

Condições Gerais de Compra

1. ESCOPO DE APLICAÇÃO

1.1 Estas Condições Gerais de Compra ("CGC") deverão se aplicar à compra de quaisquer materiais, itens, produtos, componentes, software e quaisquer serviços relacionados ("Produtos") oferecidos por fornecedores ("Fornecedores"). Elas se aplicam a todas as solicitações de cotação ou oferta feitas pela Compradora, a quaisquer ofertas feitas por Fornecedores e constituem parte integrante de qualquer pedido ("Pedido") feito pela Compradora com Fornecedores. Para fins destas CGC, "Compradora" significa (i) qualquer empresa controlada diretamente ou indiretamente pela MITTAL STEEL COMPANY NV, incluindo seus sucessores e cessionários conforme o caso e/ou (ii) qualquer subsidiária agindo em nome das empresas conforme definido em (i) acima. Nenhum termo e condição que não seja parte das CGC, das cláusulas do Pedido e de todos e quaisquer documentos a ele anexados obrigarão o Comprador, a menos que expressamente aceitos por escrito. Nenhum termo e condição contidos nas confirmações de pedidos, ofertas anteriores ou qualquer outro documento emitido por Fornecedores, deverão ser cumpridos pela Compradora, mesmo se não tiverem sido por ele expressamente rejeitados.

1.2 Nenhum pedido, aditamento, modificação ou complemento obrigará a Compradora, a menos que expressamente aceito, por escrito, sob forma de um Pedido ou alteração de Pedido, emitido pela Compradora.

1.3 Caso quaisquer termos ou condições das CGC não possam ser aplicados por qualquer razão, todos os outros termos e condições permanecerão válidos.

1.4 Cláusulas especiais em um Pedido, termos específicos acordados por escrito com os Fornecedores, e todos e quaisquer documentos a ele anexados que, eventualmente, estejam em contradição com as CGC, deverão prevalecer sobre as cláusulas correspondentes das CGC.

2. PREÇOS - COTAÇÕES - CONDIÇÕES DE PAGAMENTO - FATURAMENTO

2.1 As ofertas e cotações de Preços dos Fornecedores deverão ter validade pelo prazo mínimo de 30 (trinta) após o recebimento pela Compradora.

2.2 Todos os preços de Pedidos deverão ser fixos, irrevogáveis, e não estarão sujeitos a revisão, exceto em caso de disposição em contrário no Contrato. Os preços incluirão todos os impostos, exceto o IPI (imposto sobre produtos industrializados), contribuições, seguros e todos os outros custos incorridos pelos Fornecedores na execução do Pedido até e incluindo a entrega dos Produtos no local final preciso indicado pela Compradora, todos os materiais de embalagem, proteção, fixação e ancoragem e todos os documentos, acessórios, dispositivos necessários e/ou ferramentas apropriadas para seu uso e manutenção de forma completa e funcional, e incluirão, também, todos os pagamentos para o uso de quaisquer direitos de propriedade intelectual, inclusive os de terceiros.

2.3 Após toda entrega de Produtos relacionados a um Pedido, os Fornecedores deverão enviar faturas em 2 (duas) dias,

emitidas de acordo com todas as exigências legais e do Comprador, nas quais deverá constar referência ao número e a data do Pedido da Compradora, dados do Fornecedor, o estágio apropriado da execução do contrato em que se poderá cobrar o pagamento de um sinal, e deverá especificar o montante de qualquer sinal ou saldo solicitado.

2.4 As notas fiscais devidamente emitidas serão pagas no prazo de quarenta e cinco dias contados da data de aceitação da Entrega pelo Comprador. No entanto, a Compradora terá o direito de reter o pagamento se os Fornecedores não cumprirem as exigências do Pedido. Neste caso, os Fornecedores não poderão pleitear juros (nem mesmo sobre uma parte do preço), penalidades ou qualquer outro tipo de pagamento.

2.5 A ausência de qualquer rejeição expressa de uma nota fiscal não significa a aceitação da mesma. O pagamento de uma nota fiscal não significará a aceitação dos produtos solicitados ou entregues. Para que a aceitação dos Produtos por parte da Compradora seja válida, esta deverá ser expressa e explícita, e representará apenas o reconhecimento, por parte da Compradora, de que a Entrega foi feita.

3. QUALIDADE - SEGURANÇA - DESENVOLVIMENTO SUSTENTÁVEL

3.1 Antes de apresentar uma oferta ou cotação, os Fornecedores deverão (i) obter todas as informações referentes às necessidades e utilização prevista dos Produtos por parte da Compradora, para fornecer à Compradora toda assistência e informações necessárias sobre os Produtos ofertados e (ii) informar-se devidamente sobre todas as práticas padrão, normas e leis aplicáveis a cada entrega. Para a execução adequada dos Pedidos, os Fornecedores deverão (i) definir e aplicar programas de garantia da qualidade e (ii) conduzir todas as investigações e testes de qualidade que se façam necessários. Os Fornecedores deverão manter a Compradora plenamente informada sobre os resultados de tais medidas.

3.2 Através da aplicação dos princípios de desenvolvimento sustentável, a Compradora está profundamente comprometida com a proteção e melhoria da segurança, saúde, diálogo social e meio ambiente. A segurança no trabalho, em particular, é uma prioridade para a Compradora. Os Fornecedores deverão fornecer à Compradora Produtos e/ou quaisquer equipamentos necessários que satisfaçam plenamente as normas de segurança, saúde, diálogo social e meio ambiente aplicáveis a cada entrega (tais como leis e regulamentos, normas de segurança da Compradora, etc.).

3.3 Os Fornecedores deverão disponibilizar para a Compradora todas as informações pertinentes às áreas de segurança ou meio ambiente relativas aos Produtos e/ou seu processamento, manuseio ou uso. Com esta finalidade, os Fornecedores buscarão informações da Compradora relativas às particularidades do local de entrega especificado (configuração, atividades, transporte, trânsito e circulação...). Tais informações disponibilizadas aos Fornecedores não deverão em hipótese alguma limitar as obrigações do mesmo. Em caso de inadimplemento pelos Fornecedores

das obrigações de segurança, saúde ou meio ambiente, a Compradora terá o direito de cancelar qualquer Pedido, devendo os Fornecedores arcar com todas as despesas e responsabilidades decorrentes de tal cancelamento.

3.4 Os Fornecedores deverão, portanto, responsabilizar-se por qualquer efeito adverso decorrente de sua ação ou omissão em relação à qualidade, segurança e meio ambiente, com relação à Compradora e/ou terceiros. Ademais, os Fornecedores assumirão plena responsabilidade caso a Compradora exerça seu direito de cancelar o Pedido em questão.

4. ENTREGA - TRANSFERÊNCIA DE TITULARIDADE - EMBALAGEM - TRANSPORTE

4.1 A menos que acordado de forma diferente, todos os Produtos deverão ser fornecidos na condição Incoterm DDU (de acordo com a edição mais recente do ICC), descarregados no local de entrega final indicado pela Compradora (a "Entrega"). Caso não seja especificado o local de entrega, a Entrega somente poderá ser feita na baía de descarregamento ou outro local onde a Compradora normalmente aceita suas entregas.

4.2 Antes da Entrega:

- Os Fornecedores deverão inspecionar os Produtos quanto à respectiva conformidade com as especificações do Pedido, qualidade, peso e dimensões físicas, bem como quanto a quaisquer danos aos Produtos ou sua embalagem.

- Os Produtos deverão ser embalados de forma que não sejam danificados durante o transporte ou manuseio. Todos os itens deverão ser adequadamente marcados conforme (i) normas, aplicáveis, especialmente no caso de produtos perigosos, se houver; e (ii) instruções da Compradora e deverão, no mínimo, indicar o número do Pedido da Compradora, a identificação dos Fornecedores, o número do item, o local de entrega, a descrição do item, o peso e a quantidade, bem como todas as marcações necessárias para a entrega e montagem adequadas. Os pontos de içamento e manuseio deverão ser fornecidos junto com os Produtos. Se a Compradora assim o solicitar, os Fornecedores deverão recolher todo o material de embalagem após a entrega. Se os Fornecedores requisitarem o uso de equipamentos de içamento ou o pessoal da Compradora no local de entrega, a Compradora deverá ser informada com antecedência mínima de 24 horas e sua utilização correrá por conta e risco dos Fornecedores.

- Os materiais e métodos de embalagem serão selecionados pelos Fornecedores a fim de minimizar os custos de uso e atingir os seguintes objetivos: proteção, conservação, reciclagem, economia de energia e destruição.

4.3 Transporte:

- Os Fornecedores se obrigam a tomar todas as medidas necessárias para realizar o transporte adequado dos Produtos por todos os meios apropriados, bem como a utilizar todos os equipamentos e acessórios adequados, com a assistência de prepostos ou subcontratados competentes e confiáveis, sempre que necessário. Os Fornecedores deverão organizar o transporte dos Produtos até o local de Entrega de forma a evitar danos aos mesmos, bem como evitar

Condições Gerais de Compra

dificuldades de descarregamento dos Produtos no local de entrega do Comprador.

- Os prazos de entrega estabelecidos no Pedido deverão ser considerados improrrogáveis. Caso o Pedido não seja entregue no prazo especificado, a Compradora poderá cancelar o Pedido e pleitear danos dos Fornecedores, ou aceitar a Entrega e reter o pagamento dos Fornecedores a indenização pré-fixada (item abaixo), independentemente de notificação prévia pela Compradora a respeito do descumprimento. A Compradora se reserva o direito de recusar Entregas parciais ou antecipadas, e em tais casos poderá devolver os Produtos ou, a sua escolha, armazená-los por conta e risco dos Fornecedores.

- Os Fornecedores deverão notificar imediatamente a Compradora, por escrito, sobre qualquer atraso e simultaneamente fornecer todas as informações relativas ao motivo e/ou extensão do atraso, bem como sobre todas as medidas que serão tomadas a fim de evitar tal atraso ou acelerar a entrega. No caso de atraso na entrega, a Compradora terá o direito, sem prejuízo de qualquer outra medida, à indenização pré-fixada no valor de 1 % sobre o valor do pedido para cada semana completa de atraso, até o máximo de 10%. A Compradora deverá comunicar sua decisão de reter o pagamento da indenização no mais tardar até a data do pagamento da primeira fatura após o atraso. Tais indenizações serão devidas independentemente do direito da Compradora de pleitear outros danos que eventualmente venha a sofrer, relacionados a outros aspectos da execução do contrato por parte dos Fornecedores.

4.4 A propriedade dos Produtos deverá ser transferida incondicionalmente para a Compradora na Entrega dos mesmos. A menos que expressamente acordado de forma diferente, os Fornecedores não poderão reter a propriedade dos Produtos até o pagamento total. Entretanto, os riscos permanecerão com os Fornecedores até os Produtos sejam formalmente aceitos.

5. ACEITAÇÃO - INSPEÇÃO

5.1 Não obstante o disposto em 4.2, a Compradora se reserva o direito de verificar o progresso e a execução adequada do Pedido e de conduzir quaisquer investigações e testes de qualidade que considerar necessários. Os Fornecedores deverão conceder à Compradora e aos seus representantes o livre acesso às suas oficinas a todo e qualquer momento. Tal permissão não eximirá os Fornecedores de suas obrigações com relação ao Pedido ou mesmo as limitará de qualquer forma.

5.2 Todas as exigências mencionadas nos sistemas de qualidade da Compradora devem ser consideradas como condições do próprio Pedido. Os Fornecedores deverão ter um Sistema de Qualidade estabelecido e implantado de acordo com as normas da ISO 9001 (2000) e TS 16949 (2002) ou suas equivalentes (dependendo da natureza dos Produtos), desde que requerido pela Compradora. A Compradora ou seu representante poderá realizar auditorias de qualidade e verificações no sistema de qualidade dos Fornecedores ou de seus subcontratados.

5.3 No caso de recusa de parte ou da totalidade de qualquer Entrega, os Produtos recusados deverão ser armazenados e devolvidos pela Compradora por conta e risco dos Fornecedores.

6. DOCUMENTAÇÃO TÉCNICA – MANUAIS DE OPERAÇÃO E MANUTENÇÃO

Os Fornecedores deverão entregar à Compradora, dentro dos prazos acordados ou até no prazo máximo de entrega dos Produtos, toda a documentação técnica relativa aos Produtos, tais como manuais de operação e manutenção, manuais de treinamento, desenhos, folhas de dados técnicos, fichas de segurança do produto, certificados de inspeção da planta, certificados de conformidade e qualquer outra documentação de apoio. Se não for especificado de forma diferente no Pedido, a entrega de software ou de produtos incluindo software incluirá, para fins de manutenção e/ou adequação, todos os códigos fonte a ele referentes. Tal documentação técnica, ou quaisquer ferramentas especiais relativas aos Pedidos, permanecerão como propriedade da Compradora e deverão ser considerados como parte integrante dos Produtos em conformidade com estas CGC.

7. GARANTIA – RESPONSABILIDADE

7.1 Os Fornecedores garantem que os Produtos estarão de acordo com todas as especificações e exigências acordadas, que serão considerados como *estado da arte* e adequados às finalidades particulares da Compradora, que estarão livres de defeitos de projeto, materiais e fabricação, que cumprirão satisfatoriamente as exigências de performance esperadas pela Compradora e que cumprirão todos os padrões e exigências legais aplicáveis, especialmente aquelas relacionadas ao meio ambiente, segurança e leis e regulamentos trabalhistas. Quaisquer declarações ou garantias incluídas nos catálogos, brochuras, informações de vendas e sistemas de qualidade dos Fornecedores vincularão os Fornecedores. Os Fornecedores garantem que a adequação das especificações técnicas do Pedido satisfaz as necessidades específicas da Compradora e os Fornecedores reconhecem ter examinado tais especificações por completo.

7.2 Os Fornecedores garantem a devida performance dos Produtos por um prazo de 2 anos após o início de sua operação. Os pleitos feitos sob esta garantia deverão suspender o período de garantia até que os Fornecedores tenham solucionado o problema, sendo o período de garantia prorrogado pelo prazo da suspensão.

7.3 Se quaisquer Produtos, em qualquer circunstância, não estiverem conforme o que foi garantido, a Compradora deverá ter a opção, a seu critério, por meio de notificação por escrito aos Fornecedores, de: (a) rescindir o Pedido conforme as provisões da Cláusula 11 (Rescisão); (b) aceitar tais Produtos com uma redução equitativa do preço; ou (c) recusar tais Produtos não conformes e requerer a entrega de Produtos substitutos ou os reparos necessários às custas dos Fornecedores. Todos os Produtos recusados por qualquer motivo serão devolvidos para os Fornecedores, por conta e risco dos Fornecedores, ou serão armazenados por conta e risco dos Fornecedores nos depósitos da Compradora. Após 15 dias da notificação da rejeição, os Fornecedores deverão ser obrigados a pagar os custos relativos ao armazenamento dos Produtos nos depósitos.

7.4 Se os Fornecedores não entregarem Produtos substitutos adequados ou não realizar reparos prontamente ou urgentemente, conforme o caso, a Compradora terá o direito de substituir ou

reparar tais Produtos através de um fornecedor alternativo e requerer aos Fornecedores o reembolso de todos os custos incorridos.

7.5 Quaisquer Produtos reparados ou substituídos deverão estar sujeitos ao previsto nesta Cláusula e o período de garantia aqui estabelecido deverá ter início a partir da nova entrega ou reparo.

7.6 Os Fornecedores serão responsáveis por quaisquer perdas e danos diretos, indiretos, incidentais, especiais e consequenciais, incluindo lucros cessantes incorridos pela Compradora como resultado de quaisquer atrasos, defeitos nos Produtos ou quaisquer outras deficiências no desempenho dos Fornecedores.

7.7 Os direitos e recursos da Compradora estabelecidos nas CGC deverão ser aplicados juntamente com quaisquer outros direitos e recursos previstos por lei.

7.8 Nenhuma inspeção, aprovação ou aceitação de Produtos deverá, em qualquer circunstância, eximir os Fornecedores de sua responsabilidade por defeitos ou outros descumprimentos das exigências do Pedido.

7.9 Por todo o período de vigência do contrato, incluindo o período de garantia, os Fornecedores garantem fornecer os Produtos, e suas partes ou componentes para reparo, manutenção ou extensões, e ainda fornecer garantia adicional de que a produção ou distribuição de tais Produtos não será interrompida. Se os Fornecedores decidirem parar a produção de parte ou da totalidade dos Produtos após a data final do Pedido, os Fornecedores deverão informar a Compradora sobre o referido fato pelo menos com um ano de antecedência, de forma que a Compradora ainda tenha oportunidade de colocar pedidos adicionais.

8. DIREITOS DE PROPRIEDADE INTELECTUAL

8.1 Os Fornecedores garantem que nem os Produtos nem a venda dos mesmos abrangidos pelo Pedido infringirão ou violarão quaisquer marcas registradas, patentes, direitos autorais ou outros direitos legais de terceiros. Os Fornecedores deverão indenizar e manter a Compradora isenta de quaisquer ações ou pleitos, obrigações, perdas, honorários advocatícios, despesas e danos devidos ou incorridos de qualquer infração de direitos de propriedade intelectual. Os Fornecedores, às suas próprias custas se assim solicitado pela Compradora, deverá defender a Compradora de quaisquer tais pleitos, processos e ações judiciais.

8.2 Caso os Produtos se tornem sujeitos a ações judiciais ou pleitos relativos à infração de direitos de propriedade intelectual, os Fornecedores deverão obter no menor tempo possível o direito de uso dos produtos pela Compradora ou modificar ou substituir os Produtos de forma a cessar a infração. A modificação ou substituição dos Produtos nunca deverá resultar em diminuição ou redução da funcionalidade ou adequação dos Produtos para as finalidades particulares de uso da Compradora. Se os Fornecedores não cumprirem suas obrigações conforme estabelecido no presente documento, a Compradora, mediante notificação com aviso prévio de oito dias úteis, poderá tomar todas as medidas necessárias e deverá ser reembolsado do custo total dos Produtos pelos Fornecedores.

Condições Gerais de Compra

8.3 As invenções patenteáveis e as criações sujeitas à proteção, assim como os respectivos resultados, na medida em que se relacionam com o Pedido, pertencerão à Compradora a menos que os Fornecedores estabeleçam que tais itens provêm da capacidade inventiva exclusiva dos Fornecedores e que foram desenvolvidos a despeito do Pedido.

9. CONFIDENCIALIDADE – DIREITOS DE PROPRIEDADE

9.1 Todas as informações escritas ou verbais fornecidas aos Fornecedores pela Compradora, referentes a know-how da Compradora, especificações, procedimentos, necessidades e todas as informações técnicas, documentos e dados deverão ser tratados como confidenciais e não deverão ser divulgados a terceiros sem a autorização prévia, por escrito, da Compradora durante, pelo menos, 5 (cinco) anos contados a partir da data de divulgação aos Fornecedores. Tais informações deverão ser usadas exclusivamente para a execução do Pedido ou na elaboração de ofertas ou cotações.

9.2 Os direitos de propriedade e direitos autorais de quaisquer projetos, desenhos, amostras e outros documentos entregues aos Fornecedores pertencem a Compradora e tais itens não poderão ser copiados ou divulgados a terceiros, em nenhuma circunstância, sem autorização prévia e por escrito da Compradora.

10. FORÇA MAIOR

10.1 A Parte afetada por qualquer evento fora de seu controle razoável e que não poderia ter sido razoavelmente previsto ou evitado incluindo (sem implicar em limitação) atos de deus, terrorismo, insurreição, epidemia, inundação, terremoto ou outro desastre natural ("Força Maior") deverá notificar a outra Parte imediatamente por escrito sobre tal evento e fornecer à outra Parte todas as informações pertinentes e provas relacionadas ao mesmo, e especialmente o impacto que tal evento poderá exercer em termos de atraso sobre a execução deste Pedido dentro do prazo acordado. Greves que afetem os Fornecedores, transporte público ou eventos de qualquer natureza (incluindo aqueles definidos acima como eventos de Força Maior) que afetem os subcontratados e subfornecedores dos Fornecedores, não deverão ser considerados como eventos de Força Maior como justificativa pela não execução do Pedido.

10.2 No caso de um evento de Força Maior afetar os Fornecedores, a Compradora terá direito, a seu critério, a: (a) concordar com os Fornecedores em prorrogar o prazo de entrega; ou (b) rescindir o Pedido ou qualquer parte do mesmo, em qualquer momento, sem incorrer em obrigação ou responsabilidade adicional e solicitar o reembolso de quaisquer quantias já pagas.

10.3 Os custos das remessas já entregues permanecerão devidos somente se a Compradora puder utilizar totalmente os Produtos, não obstante a não entrega subsequente do restante do Pedido. Qualquer montante excedente pago pela Compradora como adiantamento deverá ser reembolsado pelos Fornecedores.

10.4 Quebras de equipamentos, escassez de materiais, ou qualquer outra causa fora do controle razoável da Comprador que impeça o uso dos Produtos pedidos ou que reduza as necessidades da Compradora com relação aos Produtos, darão direito a Compradora, à sua escolha, de suspender ou postergar a entrega dos Produtos pedidos ou rescindir o Pedido em parte ou em sua totalidade, sem qualquer obrigação ou responsabilidade adicional.

11. RESCISÃO

11.1 A Compradora poderá, a qualquer momento, e mesmo que não seja caracterizado o inadimplemento dos Fornecedores, suspender o Pedido por prazo por ele determinado ou encerrar o mesmo, em todo ou em parte, mediante notificação apresentada aos Fornecedores com três dias de antecedência, em caso de suspensão, e trinta dias, em caso de rescisão. No caso de tal rescisão, os Fornecedores poderão faturar contra a Compradora os custos relativos ao Pedido incorridos até a data da rescisão. Em nenhuma hipótese os Fornecedores farão jus a qualquer indenização por danos incidentais ou consequenciais ou lucros cessantes.

11.2 Em caso de inadimplemento pelos Fornecedores de qualquer termo ou condição deste Pedido, a Compradora poderá, mediante notificação por escrito aos Fornecedores e sem prejuízo a qualquer outra medida, rescindir o Pedido em parte ou em sua totalidade, sem incorrer em qualquer responsabilidade ou obrigação adicional, e poderá, ainda, ser reembolsada pelos Fornecedores de todos os valores correspondentes pagos pela Compradora, assim como quaisquer custos adicionais incorridos para substituição por Produtos de um fornecedor alternativo, e indenização por perdas e danos sofridos pela Compradora em decorrência de atrasos dos Fornecedores. O mesmo será aplicável em caso de atraso na produção ou montagem dos Produtos por parte dos Fornecedores que prejudique a execução deste Pedido dentro do prazo estabelecido e de acordo com as condições aqui estabelecidas. Sem prejuízo do disposto na Cláusula 4, a rescisão deverá ser feita por meio de carta registrada, com solicitação de aviso de recebimento, quinze dias após a data da notificação formal do descumprimento aos Fornecedores.

11.3 O Comprador poderá rescindir este Pedido imediatamente, sem qualquer obrigação ou responsabilidade adicional, caso tenha bons motivos para acreditar que os Fornecedores não poderão cumprir normalmente com todas as suas obrigações.

12. SEGURO

Os Fornecedores deverão contratar e manter em vigor todas as apólices de seguro necessárias para cobrir suas responsabilidades sob estas GCP. Os Fornecedores se obrigam a fornecer a Compradora os comprovantes do seguro conforme quaisquer exigências da Compradora em relação à cobertura do seguro e a satisfazer tais exigências, incluindo responsabilidade frente a terceiros e para com a Compradora.

FIM

13. SUBCONTRATAÇÃO

Caso os Fornecedores estejam autorizados a subcontratar parte de suas obrigações a terceiros, tal subcontratação deverá ocorrer sob sua exclusiva e total responsabilidade. Os Fornecedores deverão informar a todos os subcontratados a respeito das cláusulas destas CGC, bem como aquelas do Pedido e deverão fornecer-lhes todas as informações relativas às exigências da Compradora, especialmente em relação às normas de segurança aplicáveis. A Compradora se reserva o direito de recusar quaisquer subcontratados dos Fornecedores que não estejam em conformidade com estas condições.

14. CESSÃO

Os Fornecedores não poderão ceder este Pedido, quaisquer direitos sob este Pedido, nem quaisquer créditos a seu favor, devidos pela Compradora, salvo mediante autorização prévia e por escrito da Compradora.

15. JURISDIÇÃO – LEGISLAÇÃO APLICÁVEL

15.1 O Pedido deverá ser regido e interpretado exclusivamente conforme as leis do domicílio da Compradora. A Convenção das Nações Unidas para Contratos de Vendas Internacionais de Mercadorias de 1980 não deverá ser aplicável.

15.2 Todos e quaisquer litígios relacionados ao Pedido deverão ser resolvidos pelos Tribunais competentes do domicílio da Compradora. Entretanto, a Compradora se reserva o direito exclusivo de submeter qualquer litígio envolvendo os Fornecedores aos Tribunais do domicílio de jurisdição dos Fornecedores ou perante aos Tribunais existentes no local de entrega dos Produtos.

15.3. A CGC existe em diversos idiomas. Se houver contradição entre a versão em português da CGC e qualquer outra versão oficial, a versão em português deverá prevalecer.

16. FRAUDE E CORRUPÇÃO

Os Fornecedores deverão impedir qualquer atividade fraudulenta por seus representantes com relação ao recebimento de quaisquer recursos pela Compradora. Os Fornecedores garantem e se obrigam que não deram, e não darão qualquer gratificação ou comissão, nem concordaram e não concordarão em pagar comissão a qualquer empregado, agente, funcionário ou representante da Compradora, relacionado ao Pedido ou qualquer outro contrato firmado com a Compradora. Se os Fornecedores, ou qualquer um agindo em seu nome, estiverem descumprindo as previsões acima definidas, a Compradora poderá (i) rescindir o Pedido e receber dos Fornecedores o montante de quaisquer prejuízos sofridos pela Compradora resultantes de tal rescisão; ou (ii) ser totalmente ressarcido pelos Fornecedores por qualquer prejuízo sofrido pela Compradora em consequência de qualquer violação desta cláusula 16, independentemente da rescisão ou não do Pedido em questão.